

Domstolens dom (fjärde avdelningen) av den 15 oktober 2009 (begäran om förhandsavgörande från Fővárosi Ítéltábla — Republiken Ungern) — Hochtief AG och Linde-Kca-Dresden GmbH mot Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság

(Mål C-138/08) ⁽¹⁾

(Förfaranden vid offentlig upphandling av byggtreprenader — Upphandling som inletts efter det att direktiv 2004/18/EG trätt i kraft och innan fristen för att införliva detsamma gått ut — Förhandlade förfaranden med publicering av meddelande om upphandling — Skyldighet att bjuda in ett minsta antal lämpliga anbudssökande — Skyldighet att garantera verklig konkurrens)

(2009/C 297/06)

Rättegångsspråk: ungerska

Hänskjutande domstol

Fővárosi Ítéltábla

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Hochtief AG och Linde-Kca-Dresden GmbH

Motpart: Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság

Ytterligare deltagare i rättegången: Budapest Főváros Önkormányzata

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Fővárosi Ítéltábla — Tolkning av artikel 22.2 och 22.3 i rådets direktiv 93/37/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av byggtreprenader (EGT L 199, s. 54), och av artikel 44.3 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/18/EG av den 31 mars 2004 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av byggtreprenader, varor och tjänster (EUT L 134, s. 114) — Möjlighet att fortsätta ett förhandlat förfarande inom ramen för en offentlig upphandling där ett meddelande om upphandling publicerats om antalet lämpliga anbudssökande inte når upp till den minimigräns som föreskrivs i meddelandet om upphandling och till den minimigräns som föreskrivs i detta avseende i nämnda direktiv

Domslut

1. Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/18/EG av den 31 mars 2004 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av byggtreprenader, varor och tjänster är inte tillämpligt på ett beslut som fattats av en upphandlande myndighet i samband med en offentlig upphandling av byggtreprenader innan fristen för att införliva direktivet har löpt ut.
2. Artikel 22.3 i rådets direktiv 93/37/EEG av den 14 juni 1993 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av byggtreprenader, i dess lydelse enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 97/52/EG av den 13 oktober 1997, ska tolkas

så, att då den upphandlande myndigheten upphandlar genom förhandlat förfarande och då antalet lämpliga anbudssökande inte når upp till den minimigräns som föreskrivs för det aktuella förfarandet, får den upphandlande myndigheten dock fortsätta upphandlingen genom att bjuda in den eller de anbudssökande som bedömts vara lämpliga till att förhandla fram kontraktsvillkoren.

3. Direktiv 93/37, i dess lydelse enligt direktiv 97/52, ska tolkas så, att skyldigheten att garantera verklig konkurrens har uppfyllts då den upphandlande myndigheten upphandlar genom ett förhandlat förfarande enligt de villkor som avses i artikel 7.2 i direktivet.

⁽¹⁾ EUT C 183, 19.7.2008.

Domstolens dom (tredje avdelningen) av den 15 oktober 2009 (begäran om förhandsavgörande från Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia — Italien) — Acoset SpA mot Conferenza Sindaci e Presidenza Prov. Reg. ATO Idrico Ragusa, Comune di Comiso (RG), Comune di Modica (RG), Provincia Regionale di Ragusa, Comune di Acate (RG), Comune di Chiaramonte Gulfi (RG), Comune di Giarratana (RG), Comune di Ispica (RG), Comune di Monterosso Almo (RG), Comune di Pozzallo (RG), Comune di Ragusa, Comune di Vittoria (RG), Comune di Santa Croce Camerina (RG), Comune di Scicli (RG)

(Mål C-196/08) ⁽¹⁾

(Artiklarna 43 EG, 49 EG och 86 EG — Upphandlingsförfaranden — Tilldelning av vattenförsörjningstjänster till ett bolag som har både privata och offentliga ägare — Konkurrensutsatt förfarande — Val av en privat delägare som ska ansvara för tillhandahållandet av tjänsten — Tilldelning som inte omfattas av bestämmelserna om offentlig upphandling)

(2009/C 297/07)

Rättegångsspråk: italienska

Hänskjutande domstol

Tribunale Amministrativo Regionale per la Sicilia

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Acoset SpA

Motparter: Conferenza Sindaci e Presidenza Prov. Reg. ATO Idrico Ragusa, Comune di Comiso (RG), Comune di Modica (RG), Provincia Regionale di Ragusa, Comune di Acate (RG), Comune di Chiaramonte Gulfi (RG), Comune di Giarratana (RG), Comune di Ispica (RG), Comune di Monterosso Almo (RG), Comune di Pozzallo (RG), Comune di Ragusa, Comune di Vittoria (RG), Comune di Santa Croce Camerina (RG), Comune di Scicli (RG)